

AVR 146

Quick-Start Guide Guide de Démarrage Guía Inicial Rápida



harman/kardon

Use this Quick-Start Guide to help you install your system. Refer to the AVR 146 Owner's Manual for complete details on installation, setup and operation, and important safety information.

Utilisez ce guide de démarrage pour vous aider à installer votre système. Veuillez vous référer au manuel de l'utilisateur AVR 146 pour des détails complets sur l'installation, le montage et le fonctionnement, ainsi que d'importantes informations sur la sécurité.

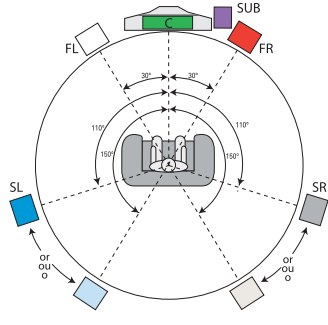
Use esta guía inicial rápida para ayudarle a instalar su sistema. Consulte el manual del propietario AVR 146 para obtener conocer detalles completos sobre la instalación, disposición y funcionamiento, e información importante de seguridad.



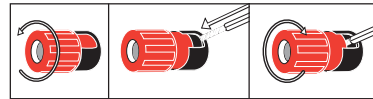
CONNECTION COLOR GUIDE GUIDE EN COULEURS SUR LES CONNEXIONS GUÍA DE COLORES DE LOS CONEXIONES

Audio Connections . Connexions audio . Conexiones de audio	
Front/Avant/Frente (FL/FR)	Left/Gauche/Izquierda Right/Droite/Derecha
Center/Centre/Centro (C)	
Surround/Ambiophonie/Surround (SL/SR)	
Subwoofer/Caisson de basse/Altavoz de bajos (SUB)	
Digital Audio Connections . Connexions audio numériques . Conexiones de audio digital	
Coaxial/Coaxial/Coaxial	
Optical/Optique/Optica	Input/Entrée/Entrada
Video Connections . Connexions vidéo . Conexiones de video	
Component/Composant/Componente	Y Pb Pr
Composite/Combine/Combinación	
S-Video	
HDMI™ Connections (switching only) . Connexions HDMI™ (commutation seulement) Conexiones de HDMI™ (conmutación solamente)	
HDMI	

SPEAKER PLACEMENT PLACEMENT DES HAUT-PARLEURS COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES



HOW TO USE THE BINDING-POST SPEAKER TERMINAL COMMENT UTILISER LA BORNE DES HAUT-PARLEURS DE CONNEXION CÓMO USAR EL TERMINAL DE ALTAVOZ

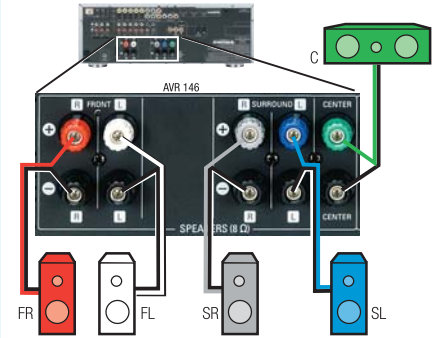


Always connect colored (+) terminal on AVR to red (+) terminal on speaker; and black (-) to black (-).

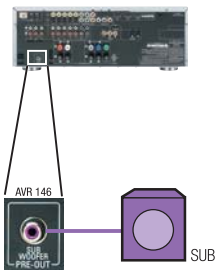
Brancher toujours la borne (+) colorée sur AVR à la borne (+) rouge sur le haut-parleur; et la noire (-) à la noire (-).

Conecte siempre el terminal de color (+) en el AVR al terminal rojo (+) en el altavoz; y el negro (-) al negro (-).

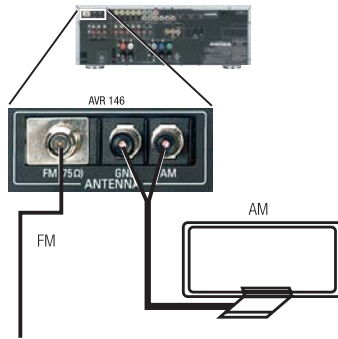
1 CONNECT SPEAKERS BRANCHEZ LES HAUT-PARLEURS CONECTE LOS ALTAVOCES



2 CONNECT SUBWOOFER CONNECTEZ LE CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES CONECTE EL SUBWOOFER



3 CONNECT AM/FM ANTENNAS BRANCHEZ LES ANTENNES AM/FM CONECTE LAS ANTENNAS AM/FM



4 CONNECT SOURCE DEVICES BRANCHEZ LES DISPOSITIFS SOURCES CONECTE LOS DISPOSITIVOS FUENTE

A source device is a component where a playback signal originates, e.g., DVD, CD, cable TV, satellite, HDTV tuner.

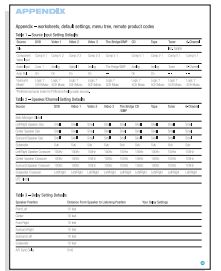
Un dispositif source est une composante où un signal de reproduction prend origine, par exemple, un DVD, un CD, un câble télé, un satellite, une télévision à haute définition (HDTV).

Un dispositivo fuente es un componente en el cual se origina una señal de reproducción, por ejemplo: DVD, CD, TV, satélite, sintonizador HDTV.

Use the worksheets in the Owner's Manual appendix to record which audio and video connections are used for each source.

Utilisez la feuille de calcul électronique dans l'annexe du manuel de l'utilisateur pour enregistrer les connexions audio ou vidéo qui sont utilisées pour chaque source.

Use las hojas de trabajo en el apéndice del manual del usuario para indicar qué conexiones de audio y video se usan para cada dispositivo fuente.



AUDIO CONNECTION OPTIONS OPTIONS DE CONNEXION AUDIO OPCIONES DE CONEXIÓN DE AUDIO

For each source, select only one digital (coaxial or optical), and/or any analog (2- or 6-channel) connection.

Coaxial or Optical Digital Audio: Required for Dolby® Digital and DTS®.

Analog Audio: Basic audio connection, used for nondigital sources; also a backup for digital sources.

Six-Channel Input: Advanced audio connection. Required for DVD-Audio and SACD™ players.

Pour chaque source, sélectionnez seulement une connexion numérique (coaxial ou optique), et/ou une connexion (2- ou 6-canaux) analogique.

Audio numérique coaxial ou optique: Requis pour Dolby® Digital et DTS®.

Audio analogique: Connexion audio de base, utilisée pour des sources non numériques, également une procédure de sauvegarde pour les sources numériques.

Entrée de six canaux: Connexion audio perfectionnée. Requis pour les DVD audio et les lecteurs SACD™.

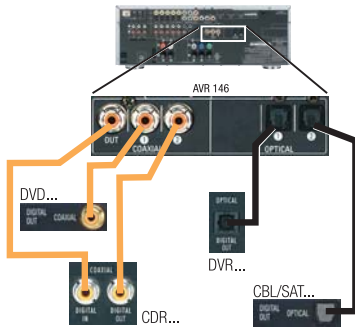
Para cada fuente, seleccione sólo una digital (coaxial u óptica), y/o una conexión analógica (2- o 6-canales).

Audio digital coaxial u óptico: Necesario para Dolby® Digital y DTS®.

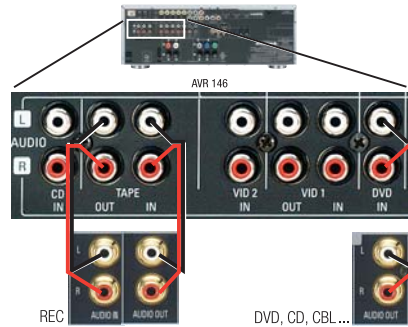
Audio analógico: Conexión básica de audio, utilizada para fuentes no digitales también un respaldo para fuentes digitales.

Entrada de seis canales: Conexión de audio avanzada. Necesaria para DVD-Audio y reproductores SACD™.

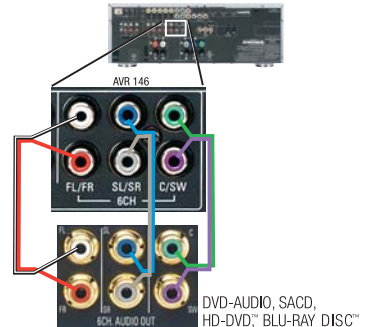
COAXIAL OR OPTICAL DIGITAL AUDIO COAXIAL OU AUDIO NUMÉRIQUE OPTIQUE AUDIO DIGITAL COAXIAL U ÓPTICO



ANALOG AUDIO AUDIO ANALOGUE AUDIO ANALÓGICO



6-CHANNEL DIRECT INPUTS ENTRÉE DIRECTE 6 CANAUX ENTRADAS DIRECTAS DE 6 CANALES



VIDEO CONNECTION OPTIONS OPTIONS DE CONNEXION VIDÉO OPCIONES DE CONEXIÓN DE VIDEO

Select one video connection for each source device.

HDMI: High-Definition Multimedia Interface. Transmits digital audio (if available) and video via a single cable.

Component Video: Separates video signal into color and luminance components for higher quality (three cables per connection).

S-Video: Separates video signal into color and luminance components (one cable).

Composite Video: Basic video connection. Combines all components of video signal, and transmits over one cable.

Sélectionnez une connexion vidéo pour chaque dispositif source.

HDMI: Interface multimédia à haute définition. Transmet l'audio (si disponible) et la vidéo numérique à travers un seul câble.

Composant vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de couleurs et de luminance pour une plus grande qualité (trois câbles par connexion).

S-Video: Sépare le signal vidéo en composants de couleurs et de luminance pour une plus grande qualité (un câble).

Vidéo combiné: Connexion de vidéo de base. Combine tous les composants de signal vidéo, et transmet au moyen d'un seul.

Seleccione una conexión de video para cada dispositivo de origen.

HDMI: Interfaz multimedia de alta definición. Transmite audio (si disponible) y video digital mediante un cable sencillo.

Video de componente: Separa las señales de video en componentes de color y luminancia para una mayor calidad (tres cables por conexión).

S-Video: Separa la señal de video en componentes de color y luminancia (un cable).

Video compuesto: Conexión básica de video. Combina todos los componentes de señales de video y transmite por un cable.

HDMI™

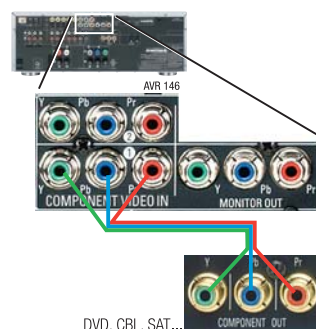
NOTE: The AVR 146 switches, but does not process, signals in an HDMI connection. A separate audio connection is required.

REMARQUE: Le modèle AVR 146 est muni d'un commutateur de mode HDMI. Toutefois, pour traiter le signal HDMI, une connexion audio séparée est requise.

NOTA: El AVR 146 cambia de señal, pero no las procesa en conexiones HDMI. Se requiere una conexión de audio separada.



COMPONENT VIDEO COMPOSANT VIDÉO VIDEO DE COMPONENTE



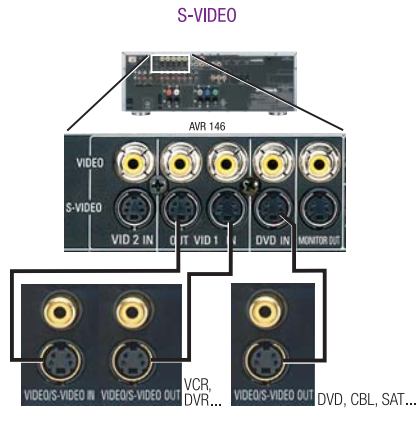
harman/kardon
www.harmankardon.com

©2007 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Harman Kardon is a trademark of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

©2007 Harman International Industries, Incorporated. Tous droits réservés. Harman Kardon est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

©2007 Harman International Industries, Incorporated. Reservados todos los derechos. Harman Kardon es una marca comercial de Harman International Industries, Incorporated, registrada en los Estados Unidos y/o otros países.

Harman International Company
Part No. 02E1A3282



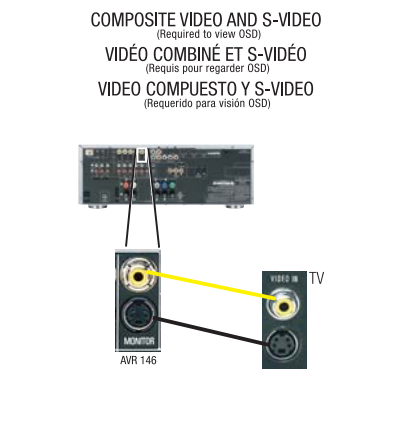
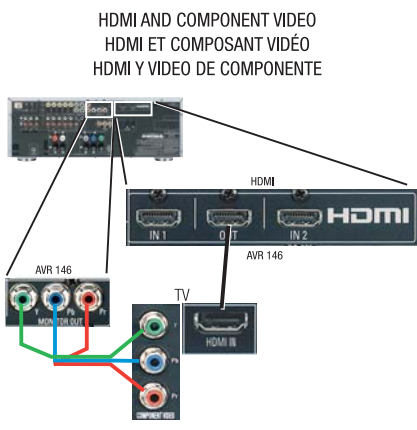
The Bridge™

Connect The Bridge* (not included) with receiver powered off. Branchez The Bridge* (non inclus) avec le récepteur hors circuit. Conecte The Bridge* (no incluido) con el receptor apagado.

*Compatible with all iPod models equipped with a docking connector (iPod not included). iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
*Compatible avec tous les modèles iPod équipés d'un connecteur d'amarrage (iPod non inclus). iPod est une marque commerciale de Apple Computer, Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.
*Compatible con todos los modelos del iPod equipados de un conector del muelle (iPod no incluido). iPod es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los Estados Unidos y otros países.

5 CONNECT VIDEO DISPLAY BRANCHEMENT DE LA PRÉSENTATION VIDÉO CONECTE EL MONITOR O PANTALLA

Connect all types of video connections used for sources to your video display. Branchez tous les types de connexions vidéo utilisées comme sources à votre présentation vidéo. Conecte todos los tipos de conexiones de video utilizadas para fuentes de su pantalla o monitor.



6 PLUG ALL COMPONENTS INTO AC POWER. BRANCHEZ TOUS LES COMPOSANTS À L'ALIMENTATION EN COURANT ALTERNATIF (A.C.). ENCHUFE TODOS LOS COMPONENTES A LA CORRIENTE AC.

7 PROGRAM SOURCES INTO REMOTE PROGRAMMEZ LES DISPOSITIFS SOURCE DANS LA TÉLÉCOMMANDE PROGRAMA LOS DISPOSITIVOS DE ORIGEN AL REMOTO

Insert three AAA batteries (included) into the remote. **Veillez insérer trois batteries AAA (comprise) dans le système d'accès à distance. Coloque tres pilas AAA (incluidas) en el control remoto.**

PROGRAM SOURCES INTO REMOTE
1. Look up product code in manual appendix.
2. Press and hold Input Selector until Program LED flashes.
3. Enter product code.
4. Press Input Selector.

PROGRAMMEZ LES DISPOSITIFS SOURCE DANS LA TÉLÉCOMMANDE
1. Repérez le code de produit dans l'annexe du manuel.
2. Tenez le sélecteur de source enfoncé jusqu'à ce que la DEL Program (programme) clignote.
3. Entrez le code de produit.
4. Appuyez sur le sélecteur de source.

PROGRAMA LOS DISPOSITIVOS DE ORIGEN AL REMOTO
1. Busque el código del producto en el apéndice del manual.
2. Presione prolongadamente el selector de entrada hasta que comience a parpadear el LED de programa.
3. Ingrese el código del producto.
4. Presione el selector de entrada.

8 INITIAL SETUP CONFIGURATION INITIALE CONFIGURACIÓN INICIAL

Speaker Size: Indicates whether speaker can play low frequencies (bass).
Speaker Crossover: Specifies lowest frequency speaker is able to play.
Delay Settings: AVR calculates time delay to compensate for placement of speakers at different distances from listening position.
Channel-Level Settings: Use test tone to adjust so that all speakers sound equally loud at listening position. Important for proper imaging.
Taille du haut-parleur: Indique si un haut-parleur peut diffuser des basses fréquences (basse), que le haut-parleur peut diffuser.
Fréquence de croisement du haut-parleur: Spécifie la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser.
Paramètres du délai: Le récepteur audio/vidéo calcule le délai pour compenser le placement des haut-parleurs à des distances différentes de la position d'écoute.
Paramètres du niveau de canal: Utilisez la tonalité de test pour ajuster de manière à obtenir une égalisation du son de tous les haut-parleurs en position d'écoute. Cela est important pour une image correcte.
Tamaño del altavoz: Indica si el altavoz puede reproducir frecuencias bajas (bajo).
Cruce del altavoz: Especifica la frecuencia más baja que puede reproducir el altavoz.
Configuración de retraso: El receptor de audio/vidéo calcula el retraso para compensar por la colocación de los altavoces a distancias diferentes del lugar desde donde se escuchan.
Configuración del nivel del canal: Use el sonido de prueba para ajustar de manera que los altavoces suenen con la misma fuerza desde el lugar donde los escuchan. Importante para la reproducción de sonido adecuada.

SPEAKER SIZE TAILLE DU HAUT-PARLEUR TAMAÑO DEL ALTAVOZ

Press the "OSD" button. Use arrow and "SET" keys with AVR 146 on-screen menus to set up speakers. If you have Harman Kardon HKTS satellite speakers, skip the Speaker Size and Crossover steps. Appuyez sur le bouton "OSD." Dans les menus écran AVR 146, utilisez les touches flèche et "SET" (configuration) pour configurer les haut-parleurs. Si vous avez des haut-parleurs Harman Kardon HKTS, sautez les étapes Speaker Size et Crossover. Presione el botón "OSD." Use las teclas de fecha y "SET" con los menús en pantalla del AVR 146 para configurar los altavoces. Si tiene altavoces de Harman Kardon HKTS, saltése los pasos de Speaker Size y Crossover (tamaño y cruce del altavoz).

SPEAKER SIZE (CONTINUED) TAILLE DU HAUT-PARLEUR (CONTINUÉ) TAMAÑO DEL ALTAVOZ (CONTINUADO)

Select **LARGE**, **SMALL** or **NONE** for each speaker. **LARGE:** Speaker can play frequencies below 100Hz. **SMALL:** Speaker cannot play frequencies below 100Hz. **NONE:** No speaker installed at position. Sélectionner "**LARGE**" (grand), "**SMALL**" (petit) ou "**NONE**" (aucun) pour chaque haut-parleur. **LARGE:** Le haut-parleur peut diffuser des fréquences inférieures à 100Hz. **SMALL:** Le haut-parleur ne peut pas diffuser des fréquences inférieures à 100Hz. **NONE:** Aucun haut-parleur n'est installé en position. Seleccione "**LARGE**" (grande), "**SMALL**" (pequeño) o "**NONE**" (ninguno) para cada altavoz. **LARGE:** El altavoz puede reproducir frecuencias por debajo de los 100Hz. **SMALL:** El altavoz no puede reproducir frecuencias por debajo de los 100Hz. **NONE:** No hay ningún altavoz instalado en el lugar.

SPEAKER CROSSOVER FRÉQUENCE DE CROISEMENT DU HAUT-PARLEUR CRUCE DE ALTAVOCES

Select lowest frequency speaker is able to play; see speaker's manual. Not the same as crossover frequency listed by speaker manufacturer. Sélectionnez la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser; reportez-vous au manuel du haut-parleur. Différente de la fréquence de coupure indiquée par le fabricant du haut-parleur. Seleccione la frecuencia más baja que pueda reproducir el altavoz; consulte el manual del altavoz. No es la misma frecuencia de cruce que indica el fabricante.

DELAY ADJUST RÉGLAGE DU DÉLAI AJUSTE DE RETRASO

Enter distance from each speaker to listening position. Indiquez la distance de chaque haut-parleur en position d'écoute. Indique la distancia desde cada altavoz hasta el lugar donde se escuchan.

CHANNEL ADJUST RÉGLAGE DU CANAL AJUSTE DEL CANAL

Turn test tone on and use Navigation buttons to adjust level for each speaker until all sound equally loud at listening position. Mettez la tonalité de test en service et utilisez les boutons de navigation pour régler le niveau de chaque haut-parleur jusqu'à obtenir une égalisation du son en position d'écoute. Encienda el sonido de prueba y use los botones de navegación para ajustar el nivel para cada altavoz hasta que todos suenen igual de fuertes en el lugar donde se escuchan.

INPUT SETUP CONFIGURATION D'ENTRÉE CONFIGURACIÓN DE ENTRADA

Use the OSD menus to assign audio and video inputs (see defaults below). Dans les menus OSD, attribuez les entrées audio et vidéo par défaut (reportez-vous aux paramètres par défaut ci-dessous). Use los menús OSD para asignar las entradas de audio y video (vea los predeterminados a continuación).

VIDEO	AUDIO
VID 1, VID 3	COMPNT 2 ANALOG
VID 2	COMPNT 2 OPT 1
DVD	COMPNT 1 COAX 1
HDMI 1	COAX 2
HDMI 2	OPT 2
CD, TAPE, TUN, 6CH	COMPNT 1 ANALOG

GLOSSARY

Analog Audio: Basic audio connection, used for nondigital sources; also a backup for digital sources.
Channel-Level Settings: Use test tone to adjust so that all speakers sound equally loud at listening position. Important for proper imaging.
Coaxial and Optical Digital Audio: Alternative types of digital audio. Required for Dolby® Digital and DTS®.
Component Video: Separates video signal into color and luminance components for higher quality (three cables per connection).
Composite Video: Basic video connection. Combines all components of video signal and transmits over one cable.
Delay Settings: AVR calculates time delay to compensate for placement of speakers at different distances from listening position.
HDMI™: High-Definition Multimedia Interface. Transmits digital audio (if available) and video via a single cable.
Six-Channel Input: Advanced audio connection. Required for DVD-Audio and SACD™ players.
Source Device: A component where a playback signal originates, e.g., DVD, CD, cable TV, satellite, HDTV tuner.
Speaker Crossover: Specifies lowest frequency speaker is able to play.
Speaker Size: Indicates whether speaker can play low frequencies (bass).
S-Video: Separates video signal into color and luminance components (one cable).

GLOSSAIRE

Audio analogique: Connexion audio de base, utilisée pour les sources non numériques; également une copie de sauvegarde pour les sources numériques.
Audio numérique coaxial et optique: Types alternatifs d'audio numériques. Requis pour Dolby® numérique et DTS®.
Composant vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de luminance et de couleurs pour une plus grande qualité (trois câbles par connexion).
Dispositif source: Un composant où un signal de reproduction prend origine, par exemple un DVD, un CD, un câble de télé, un satellite, un téléviseur à haute définition.
Entrée de six canaux: Connexion audio perfectionnée. Requis pour les DVD-Audio et les lecteurs SACD™.
Fréquence de croisement du haut-parleur: Spécifie la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser.
HDMI™: Interface de multimédia à haute définition. Transmet l'audio numérique (si disponible) et la vidéo à travers un seul câble.
Paramètres du délai: Le récepteur audio/vidéo calcule le délai pour compenser le placement des haut-parleurs à des distances différentes de la position d'écoute.
Paramètres du niveau de canal: Utilisez la tonalité de test pour ajuster de manière à obtenir une égalisation du son de tous les haut-parleurs en position d'écoute. Cela est important pour une image correcte.
S-Video: Sépare le signal vidéo en composants de luminance et de couleurs (un câble).
Taille du haut-parleur: Indique si un haut-parleur peut diffuser des basses fréquences (basse), et transmet sur un câble.

GLOSARIO

Audio analógico: Conexión básica de audio, utilizada para fuentes no digitales también un respaldo para fuentes digitales.
Audio digital coaxial y óptico: Tipos alternos de audio digital. Necesario para Dolby® Digital y DTS®.
Configuración del nivel del canal: Use el sonido de prueba para ajustar de manera que los altavoces suenen con la misma fuerza desde el lugar donde los escuchan. Importante para la reproducción de sonido adecuada.
Configuración de retraso: El receptor de audio/vidéo calcula el retraso para compensar por la colocación de los altavoces a distancias diferentes del lugar desde donde se escuchan.
Cruce del altavoz: Especifica la frecuencia más baja que puede reproducir el altavoz.
Dispositivo fuente: Un dispositivo fuente es un componente en el cual se origina una señal de reproducción, por ejemplo: DVD, CD, televisión por cable, satélite, sintonizador de HDTV.
Entrada de seis canales: Conexión de audio avanzada. Necesaria para DVD-Audio y reproductores SACD™.
HDMI™: Interfaz multimedia de alta definición. Transmite audio (si disponible) y video digital mediante un cable sencillo.
S-Video: Separa la señal de video en componentes de color y luminancia (un cable).
Tamaño del altavoz: Indica si el altavoz puede reproducir frecuencias bajas (bajo).
Video compuesto: Conexión básica de video. Combina todos los componentes de señales de video y transmite por un cable.
Video de componente: Separa las señales de video en componentes de color y luminancia para una mayor calidad (tres cables por conexión).

YOUR RECEIVER IS NOW READY TO BE ENJOYED! VOTRE RÉCEPTEUR EST MAINTENANT PRÊT À L'USAGE! ¡SU RECEPTOR ESTÁ LISTO PARA DISFRUTAR!